

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 92 (1965)
Heft: 3-4

Artikel: On régent dzoratâi ein Allemagne : [1ère partie]
Autor: Henri
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233872>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*Vo fau oûre fiére lou tsaplia-boû !
Allein, met ton bounet.*

*Vo vu dere per iô, per iô passâ vo dussî :
Tracouâde dein la nâ, à l'einto dè méson,
Pu, pè la bornatse, dein la câve, a noveyon,
'na fioula vo merîde, dâo vin que sâi pâ bu.*

*Quand vo z'arâi boutsî,
lo boutsî prâoacheintu,
Quand vo z'arâi la bise,
la bise prâo oïu,*

*Lè z'égrâ vo comptâde, dè poueinte âo à
l'dzénâo,
Pu à l'ottô reintrâde, à tsavon benhîrâo.*

*

Itinéraire mimerô 5 : Po lo Paradis.

No sein âo Paradis

Lè z'ami.

Lè Patoisan l'è vant tî !

Cllièe l'arc-ein-ciet,

Tsante l'andzelet.

Vo fau vère lè dzein dè la pèrotse,

Vo fau oûre guelenâ dè clliotse.

Bondzo fau dere âi z'ami.

*

*Vo vu dere per iô, per iô passâ vo dussî :
Ao bureau dè z'eintraïe guegnîde ein
l'amom ;*

*'na ball'êtâla merîde... Vo z'ai min dè
l'couson :*

Albert Chessex l'è ique, ique dein lou blliu,

Quand vo z'arâi lè patoisan,

lè patoisant bin recognu,

Quand vo z'arâi on verro,

on verro avoué leu bu,

*Lé d'amom vo restèrâi — no sein bin,
l'pâ veré ? —*

Avoué lè z'andze brâmèrân :

[« Vive Albert Chessex » !

R. Badoux.

On régent dzoratâi ein Allemagne

I. A Bremerhaven

Lâi a cinquanta et quoquè z'annâie — l'étai dan devant la dierra dè 14 — mè trovâvou por quoquè mài à prî dè mille kilomètre dè Losena, à on eindrâi que lè Brêmoî l'avant atsetâ dein lou tein dâo râi dè Hanovre po pouâi lâi établi on poo dè sorta, yô lè plye grô navire pouessant abordâ. Se vo vouâtidè la carta, vo pouâidè vère que la vela dè Brême l'è su on fleuve, la Weser, et que Bremerhaven l'è à prî dè 60 kilomètre plye ein amont — su la carta, bin su ! Et quan vo diou que y'été à Bremerhaven, n'è pas tot à fé juste ; lou territoire que lè Brêmoî l'avant atsetâ étai trâo petit por la vela, que l'avâi débordâ dè l'autrou côté d'onna rivière, la Geeste, yô étai Geestemünde ; lé, on sè trovâvè dein lou payi hanovrien que la Prusse l'avâi annexi lâi avâi quarante à cinquante ans.

L'è on payi tot différeint dâo noutrou. Dè ti lè côté, l'è tot plliat ; lè plye hiautè montagne, asse lyen qu'on pouessè vère, l'è lè digue dè houet mètre dè hiaut que bordant lou fleuve. Quan fâ bî, lè dzein dè la vela sè lâi promeinnant lou tantoû por vèrè sélâo sè mussi. Ai gran dzor, cein dourè grantein ; seimblè que pâo pas sè décidâ ; liquè adî plye lyen à drâite devant dè sè catsî. Poré, bin su, vo parlâ dâi maison dè payisan âo tâi couvè dè paille, dâi vatsè nâire et blyantse que sant dzor et né dein lè prâ, yô restant bin tranquillè tandu que lè fennè lè z'ariant sein sè chetâ, dâi rio qu'on ne sâ pas dè quién côté ye vant, et dâi gran navire, et dâi pesson dè totè sortè et dè totè grantiâo que dâi canot apportant du bin lyen, du que lâi a assebin on poo por l'arrevâdzou dâi pesson.

Ma cein que m'intéressivè per dessu tot, l'étai là z'écoûlè, et y'avé met dein ma carletta d'ein visitâ. M'été dan présentâ à la police — on pouâvè rein férè sein la police — à l'inspetteu dâi z'écoûlè, et m'avâi falyu écrire onna pucheinta letra ào gouverneu dè la province, que démâorâvè dein on' autra vela, prî dè l'Elbe. Y'atteindé onna réponse du onna quienzanna dè dzor et lou tein passâvè, quan on cllègue dè Bremerhaven mé fâ :

« Porquiè allâ tsî là Prussien ? Venidè tsî no ; on vâo pas vo férè tant d'histoire ! Allâdè pî vè lou syndique ; l'è li que l'è lou précaut dâi z'écoûlè ; vâo pas vo medzî ! à Bremerhaven, on n'è pas ein Prusse ! »

Faut vo derè que, tot ein éteint on bocon dè l'empire à Guillaume, lou territoire brêmoï étai onna vretâblya république et que sè z'affére à li ne regardâvant pas la Prusse.

Mein vé dan vè lou syndique. Lâi racontou que y'éte on régent dè la Suisse romande, que passâvou quoquè tein ein Allemagne por m'instruire et que saré benêse dè pouâi visitâ quoquè z'écoûle. Intéressî, mè déemandè yo y'éte régent. Et mè, mè mettou à lâi espliquâ qu'ein amont dè Losena lâi a tot on niâo dè colline et dè bou que l'ant nom lou Dzorat, et que y'éte régent dein on petit veladzou dè dou ceint et quoquè z'habitant, yo lou Dzorat sè clliennè vè la bise. Pouâvou portant pas lâi parlâ dè la Broûye, dè la Bressonna et dâo rio dè Cossalle !

— Ma clli velâdzou, l'a on nom ?

— Ropraz, que lâi diou. Que pouâve-te lâi férè ? A mille kilomètres, lou syndique dè Bremerhaven n'avâi jamé oyu clli nom !

— Et quién plye grô velâdzou lâi a-te dein là z'einveron ?

— Lâi a Mézire, lou chef-lieu dè la perotse.

E vouâique que noutron syndique, que m'avâi laissî mè détortolyî coumein pouâvou un pucheint momeint, avoué lou poû d'allemand que savé, mè fâ, ein français, lou melebâogrou !

« Ne sé pas yo l'è Ropraz, ma cognâis-sou prâo Mézire... et mimameint lou Tsal'à-Gobet ! Y'é fé dou semestre à l'universitâ dè Losena. »

Vo vâidè d'ice la tîta dè noutron Dzoratâi ! Ma' no furein vitou d'accòo ; à mè dè m'arreindzî avoué mè collègue : saré bin vère mè-mîmou clliâo que mè reçâidrant dè bon tieu et évitâ dè dérandzî là z'autre.

Dinse fut fé et, du lou leindéman, ein coumeinceint per là petit, y'é pu, se-nanna aprî senanna, passâ bin dâi z'hâorè dein là classe d'on collidzou dè Bremerhaven et, bin sadzou dein mon carrou, accutâ, guegnî, ma assebin écrire et calculâ ein mîmou tein que là z'einfant dè l'écula. Et l'è dinse qu'on bî dzor y'é oyu parlâ dè Neuwerk.

Henri dè la Pousta.

(A suivre.)



**deux assurances
de bonne compagnie**